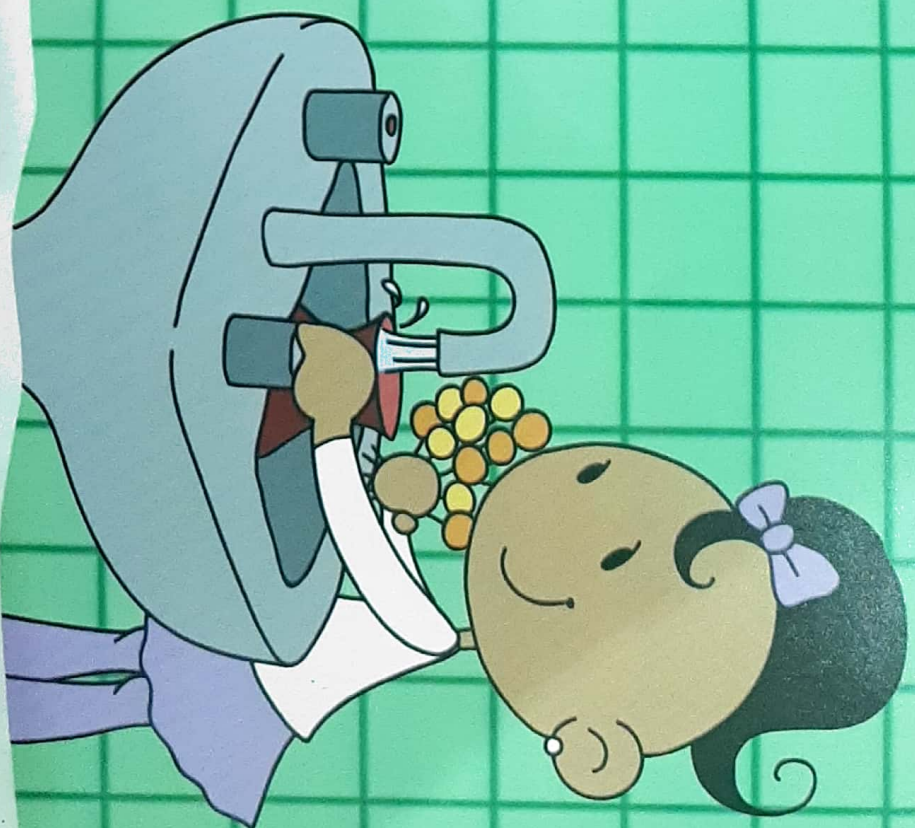**۵**

On the way home from school, we picked some beautiful yellow dandelions.

در راه مدرسه تا خانه، گلهای زرد و شکل قاصدک زیادی چیدیم.

2

I made sure to put them in water right away, so that wouldn't wilt too quickly.

حرصتُ أن أضعها في الماء فوراً، حتى لا تذبل بسرعة.

9

They looked beautiful on our table during lunchtime.

وہ کھانے کے وقت ہماری میز پر بہت خوبصورت لگ رہے تھے۔

11

But, they looked a little wilted at dinnertime.

و اٹریاں مگر گئیں پلا مرکھ اپنا لیکن وہ
بنایا منہ سمے کے کھانے

Then, when bedtime came along: "Oh no! My flowers are dead! What can I do?"

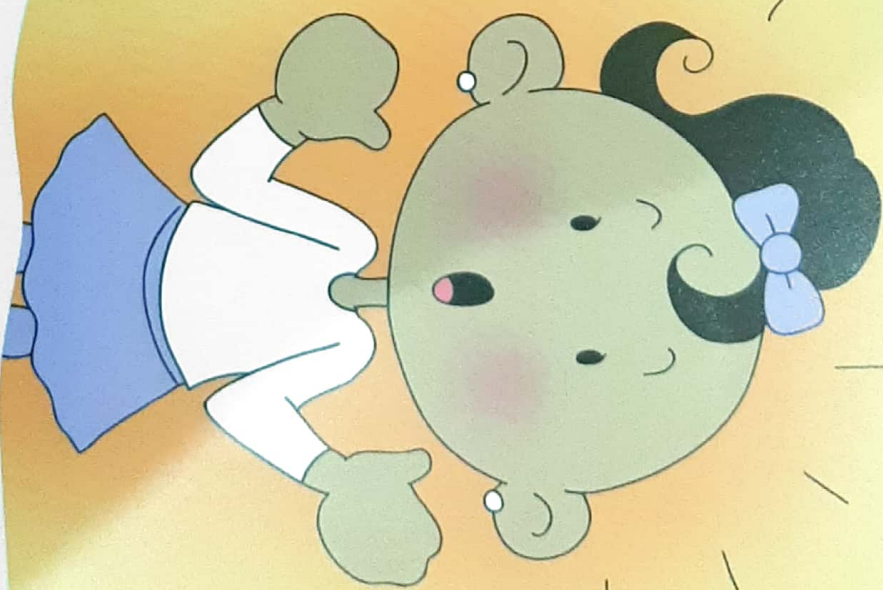ثمّ عندما حان موعد النوم، قالت: «يا إلهي! ذبلت زهوري! ماذا يمكنني أن أفعل؟»

I guess that kind of flower
doesn't last very long.

خیال کنم اون نوع گلها خیلی دوام نمیارن.

The next morning at break-fast, to my surprise: " The flowers are alive again!"

روز بعد هنگام صبحانه با کمال تعجب دیدم که گلها دوباره زنده شده اند!

I guess they weren't dead after all, but were only sad or sleeping. Ha! Ha!

أظن أنهم لم يكونوا موتى، بل كانوا فقط حزينين أو نائمين. ها! ها!

That night, I felt upset be-cause I didn't have time to play before bed.

آن شب، از اینکه قبلِ خواب فرصتِ بازی کردن نداشتم، ناراحت بودم.

"Oh no!" said Mom. " It looks like my little flower is fading."

مادرم گفت: نه، چطور ممکنه؟ کوچولو من مثل گل پژمرده شده

"Is she talking about me?
Am I like a flower too?"

آیا مامان در مورد من صحبت می‌کند؟
من هم مثل یک گل هستم؟

It was sad to see the flowers wilt. Do I look like that when I get upset?

كان حزيناً عندما رأى أزهاره تذبل. هل أبدو مثل هذه الأزهار عندما يصيبني سوء؟

Think, think, think! Oh, I get it now.

خیلی فکـر کردم! بالاخـره به نتیجـه رسیدم.

When I put a smile on my face, I look like a cheery, lively flower!

وقتی لبخندی به چهره خود می‌زنم، شبیه به شقایقی شاداب می‌شوم!

But when I am grumpy, I start to look droopy and sad, just like a wilting dandelion.

لیکن جب میں چِڑچِڑا ہو جاتی ہوں تو ایک مُرجھائے ہوئے گیندے کے پھول کی طرح اُداس اور پژمُردہ دِکھنے لگتی ہوں۔

I want to keep my smile
going forever and ever.

می‌خواهم لبخندم را همیشه
حفظ کنم و همیشه همیشه لبخند بزنم.